

The Gospels to learn Italian

God

Copyright© 2016 BrotherSun Inc.

All rights reserved.

BrotherSun Incorporated
500 North Rainbow Boulevard
Suite 300A
Las Vegas NV 89107
www.brothersuninc.com

Learning by Reading is a series of books that aims to help students learn a language and become familiar with its culture. The series presents famous but simple short texts, side by side with their translation

Vangelo secondo Matteo

The Gospel According to St. Matthew

1:1 Genealogia di Gesù Cristo figliuolo di Davide, figliuolo d'Abramo.

1:1The book of the generation of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.

1:2 Abramo generò Isacco; Isacco generò Giacobbe; Giacobbe generò Giuda e i suoi fratelli;

1:2Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat Judah and his brethren;

1:3 Giuda generò Fares e Zara da Tamar; Fares generò Esrom; Esrom generò Aram;

1:3and Judah begat Perez and Zerah of Tamar; and Perez begat Hezron; and Hezron begat Ram;

1:4 Aram generò Aminadab; Aminadab generò Naasson; Naasson generò Salmon;

1:4and Ram begat Amminadab; and Amminadab begat Nahshon; and Nahshon begat Salmon;

1:5 Salmon generò Booz da Rahab; Booz generò Obed da Ruth; Obed generò Iesse,

1:5and Salmon begat Boaz of Rahab; and Boaz begat Obed of Ruth; and Obed begat Jesse;

1:6 e Iesse generò Davide, il re. E Davide generò Salomone da quella ch'era stata moglie d'Uria;

1:6and Jesse begat David the king. And David begat Solomon of her that had been the wife of Uriah;

1:7 Salomone generò Roboamo; Roboamo generò Abia; Abia generò Asa;

1:7and Solomon begat Rehoboam; and Rehoboam begat Abijah; and Abijah begat Asa;

1:8 Asa generò Giosafat; Giosafat generò Ioram; Ioram generò Uzasia;

1:8and Asa begat Jehoshaphat; and Jehoshaphat begat Joram; and Joram begat Uzziah;

1:9 Uzzia generò Iotam; Iotam generò Achaz; Achaz generò Ezechia;

1:9and Uzziah begat Jotham; and Jotham begat Ahaz; and Ahaz begat Hezekiah;

1:10 Ezechia generò Manasse; Manasse generò Amon; Amon generò Giosia;

1:10and Hezekiah begat Manasseh; and Manasseh begat Amon; and Amon begat Josiah;

1:11 Giosia generò Ieconia e i suoi fratelli al tempo della deportazione in Babilonia.

1:11and Josiah begat Jechoniah and his brethren, at the time of the carrying away to Babylon.

1:12 E dopo la deportazione in Babilonia, Ieconia generò Salatiel; Salatiel generò Zorobabel;

1:12And after the carrying away to Babylon, Jechoniah begat Shealtiel; and Shealtiel begat Zerubbabel;

1:13 Zorobabel generò Abiud; Abiud generò Eliachim; Eliachim generò Azor;

1:13and Zerubbabel begat Abiud; and Abiud begat Eliakim; and Eliakim begat Azor;

1:14 Azor generò Sadoc; Sadoc generò Achim; Achim generò Eliud;

1:14and Azor begat Sadoc; and Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;

1:15 Eliud generò Eleazaro; Eleazaro generò Mattan; Mattan generò Giacobbe;

1:15and Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Matthan; and Matthan begat Jacob;

1:16 Giacobbe generò Giuseppe, il marito di Maria, dalla quale nacque Gesù, che è chiamato Cristo.

1:16and Jacob begat Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ.

1:17 Così da Abramo fino a Davide sono in tutto quattordici generazioni; e da Davide fino alla deportazione in Babilonia, quattordici generazioni; e dalla deportazione in Babilonia fino a Cristo, quattordici generazioni.

1:17 So all the generations from Abraham unto David are fourteen generations; and from David unto the carrying away to Babylon fourteen generations; and from the carrying away to Babylon unto the Christ fourteen generations.

1:18 Or la nascita di Gesù Cristo avvenne in questo modo. Maria, sua madre, era stata promessa sposa a Giuseppe; e prima che fossero venuti a stare insieme, si trovò incinta per virtù dello Spirito Santo.

1:18 Now the birth of Jesus Christ was on this wise: When his mother Mary had been betrothed to Joseph, before they came together she was found with child of the Holy Spirit.

1:19 E Giuseppe, suo marito, essendo uomo giusto e non volendo esporla ad infamia, si propose di lasciarla occultamente.

1:19 And Joseph her husband, being a righteous man, and not willing to make her a public example, was minded to put her away privily.

1:20 Ma mentre avea queste cose nell'animo, ecco che un angelo del Signore gli apparve in sogno, dicendo: Giuseppe, figliuol di Davide, non temere di prender teco Maria tua moglie; perché ciò che in lei è generato, è dallo Spirito Santo.

1:20 But when he thought on these things, behold, an angel of the Lord appeared unto him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: for that which is conceived in her is of the Holy Spirit.

1:21 Ed ella partorirà un figliuolo, e tu gli porrai nome Gesù, perché è lui che salverà il suo popolo dai loro peccati.

1:21 And she shall bring forth a son; and thou shalt call his name JESUS; for it is he that shall save his people from their sins.

1:22 Or tutto ciò avvenne, affinché si adempiesse quello che era stato detto dal Signore per mezzo del profeta:

1:22 Now all this is come to pass, that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying,

1:23 Ecco, la vergine sarà incinta e partorirà un figliuolo, al quale sarà posto nome Emmanuele, che, interpretato, vuol dire: "Iddio con noi".

1:23 Behold, the virgin shall be with child, and shall bring forth a son, And they shall call his name Immanuel; which is, being interpreted, God with us.

1:24 E Giuseppe, destatosi dal sonno, fece come l'angelo del Signore gli avea comandato, e prese con sé sua moglie;

1:24And Joseph arose from his sleep, and did as the angel of the Lord commanded him, and took unto him his wife;

1:25 e non la conobbe finch'ella non ebbe partorito un figlio; e gli pose nome Gesù.

1:25and knew her not till she had brought forth a son: and he called his name JESUS.

2:1 Or essendo Gesù nato in Betleem di Giudea, ai dì del re Erode, ecco dei magi d'Oriente arrivarono in Gerusalemme, dicendo:

2:1Now when Jesus was born in Bethlehem of Judaea in the days of Herod the king, behold, Wise-men from the east came to Jerusalem, saying,

2:2 Dov'è il re de' Giudei che è nato? Poiché noi abbiam veduto la sua stella in Oriente e siam venuti per adorarlo.

2:2Where is he that is born King of the Jews? for we saw his star in the east, and are come to worship him.

2:3 Udito questo, il re Erode fu turbato, e tutta Gerusalemme con lui.

2:3And when Herod the king heard it, he was troubled, and all Jerusalem with him.

2:4 E radunati tutti i capi sacerdoti e gli scribi del popolo, s'informò da loro dove il Cristo dovea nascere.

2:4And gathering together all the chief priests and scribes of the people, he inquired of them where the Christ should be born.

2:5 Ed essi gli dissero: In Betleem di Giudea; poiché così è scritto per mezzo del profeta:

2:5And they said unto him, In Bethlehem of Judaea: for thus it is written through the prophet,

2:6 E tu, Betleem, terra di Giuda, non sei punto la minima fra le città principali di Giuda; perché da te uscirà un Principe, che pascerà il mio popolo Israele.

2:6And thou Bethlehem, land of Judah, Art in no wise least among the princes of Judah: For out of thee shall come forth a governor, Who shall be shepherd of my people Israel.